

つくバスでつくば市役所へ to Tsukuba City Hall by Hokubu Shuttle and Sakuoka Shuttle



KEK バス停
KEK Bus Stop

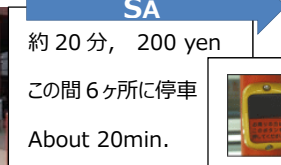
KEK 前バス停
で“北部シャトル”
に乗車 200 円
Take Hokubu
Shuttle bus
At KEK
bus Stop.
200 yen.



整理券を取る
Take the
Number
Ticket.



大穂窓口センターで乗り換
える
Change the bus to
Sakuoka Shuttle bus



約 20 分, 200 yen
この間 6ヶ所に停車
About 20min.
There are 6 Bus
Stops Between
Oho-madoguchi
Center and City Hall

Push the
“get off
Button”



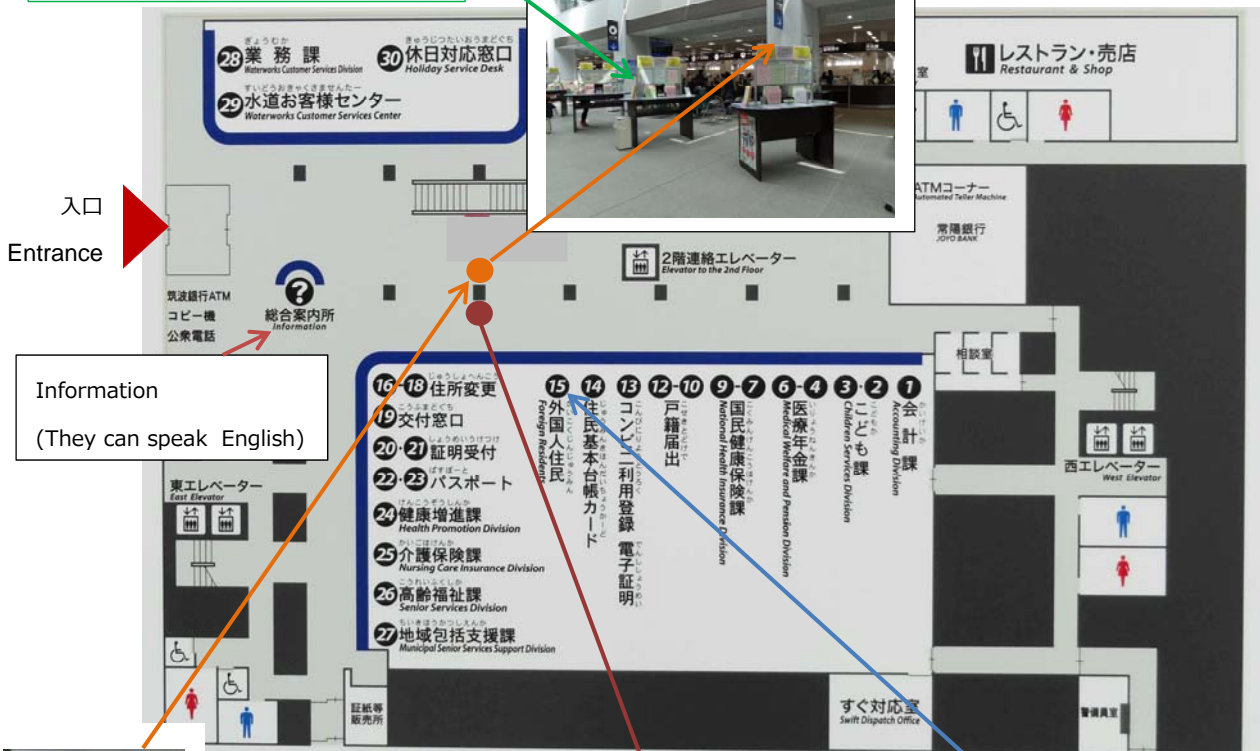
つくば市役所
Tsukuba City Hall

バス停 Bus Stop

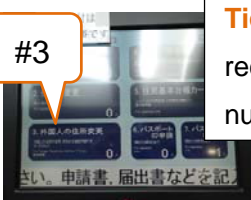
■ Moving-in Notification 転入届け (at the Tsukuba City Hall Shimin-ka つくば市役所市民課) Business Hours (受付時間) : Monday–Friday(月曜–金曜) : 8:30 am – 5:15 pm

1. 転入届を記入
You fill Moving-in Notification in.

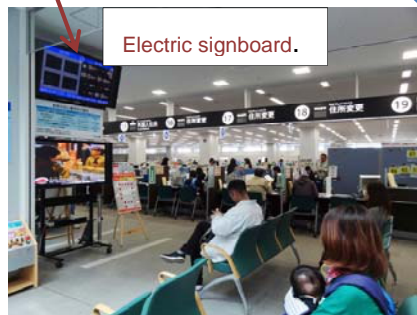
City Hall 1st floor
市役所 1 階



Information
(They can speak English)



2. 受付番号発券機の
「#3.外国人の住所変更」
ボタンを押して受付番号紙
を受取る
Push “ #3. Change an
address of foreigner”
button of the **Numbered
Ticket Machine**, and
receive a Reception
number.



Electric signboard.

3. あなたの番号が呼ばれ、
電光掲示板に番号が表示さ
れるまで待ちます。番号が表
示されたら**15番窓口**に行き
手続きをします。在留カード
裏に住所を記入してもらえば
て完了です。

3. Wait until your number is called and displayed on an
Electric signboard. When your number is called and
displayed, you go to the **#15 counter**. Receive the
Residence Card which an address was written in on the
back side.

■ National Health Insurance 国民健康保険

For foreign citizen who has resident status for more than 1 year and do not have any other medical insurance plan. It is necessary to apply for the National Health Insurance at a different counter at the same time to perform a notice of “Moving-in Notification” in Tsukuba City Hall. The article which is necessary at the time of application is a residence card and application document. The KEK Users Office has it. You should fill it in Japanese beforehand.

1 年以上の在留資格を持っている方は、つくば市役所で転入届を行うと同時に国保年金課で国民健康保険の申請をする必要があります。申請時に必要な物は、在留カードと申請書類です。申請書はKEKユーザーズ・オフィスにありますので事前に日本語で記入していくと良いでしょう。

Counter (受付): “Kokuho-nenkin-ka”(Tsukuba City Hall 1st floor #7) 国保年金課 (1階 7番窓口)

Business hours (受付時間): 8:30 am – 5:15 pm (Monday 月曜 – Friday 金曜)

■ 手順

1. 7番横の総合受付で「国民健康保険の手続き」と伝え、申請書と番号札を受取る。
 2. 記載台で申請書に記載し窓口から呼ばれるまで待ちます。
 3. 呼ばれた番号の窓口(#4-9)に国民健康保険新規申請書を提出、カードを受取り手続き完了。
1. Tell them 「Apply for National Health Insurance」at the General reception “so-go-uketsuke”「総合受付」, get an Application form and Reception number. You fill a National Health Insurance Application form in.
 2. When your number is called from the counter (1 - 9th Reception desk), you go to there.
 3. Get a National Health Insurance card.



2013.04.22

KEK Users Office